

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 13:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moja ręka będzie przeciw prorokom oglądającym rzeczy puste i przepowiadającym kłamstwa. Nie będą (zasiadali) w radzie* ** mego ludu, nie będą ujmowani w spisie*** domu Izraela**** i nie wejdą do ziemi Izraela – i poznacie, że Ja jestem Panem JAHWE. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ rada, סֹד (sod): w radzie PANA (<x>220 15:8</x>; <x>300 23:18</x>) lub w organach zarządzających Izraela (<x>10 49:6</x>; <x>230 64:3</x>;<x>230 111:1</x>; <x>300 6:11</x>;<x>300 15:17</x>).

²⁾ <x>10 49:6</x>; <x>220 15:8</x>; <x>230 64:3</x>; <x>230 111:1</x>; <x>300 15:17</x>; <x>300 23:18</x>

³⁾ spis, כְּתָב (ketaw): (1) spisy ludności jak opisane w <x>150 2:16</x>; <x>160 7:64</x>, por. <x>100 24:2</x>, 9; (2) co mniej prawdopodobne, w spisie prowadzonym przez Boga (<x>20 32:32</x>; <x>290 4:3</x>; <x>230 69:29</x>; <x>340 12:1</x>).

⁴⁾ <x>100 24:2</x>; <x>150 2:16</x>; <x>160 7:64</x>